Täidab ringijuhendaja

allkiri………………………

kuupäev……………………….

AVALDUS NARVA KULTUURIMAJA „RUGODIV“ DIREKTORILE

ЗАЯВЛЕНИЕ ДИРЕКТОРУ НАРВСКОГО ДОМА КУЛЬТУРЫ „РУГОДИВ“

**Narva Kultuurimaja Rugodiv – registrikood 75024314, Narva linn, Aleksandr Puškini 8, 20308.**

**Palun vastu võtta õpilane** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Прошу принять ученика (ees- ja perekonnanimi, trükitähtedega vastavalt dokumendile – имя, фамилия, печатными

буквами по документу)

**Narva Kultuurimaja Rugodiv**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

В кружок Дома Культуры Ругодив (ringi nimetus – наименование кружка)

**Õppeaeg kestab 9 kuud. Osaleja kohustub taitma NKM Kodukorda.**

Период обучения 9 месяцев. Учащийся обязуется исполнять правила внутреннего распорядка.

**Õpilase kohta teatan järgnevat:**

Об ученике сообщаю следующее:

(õpilase isikukood – личный код ученика)

**Kool**/**Lasteaed** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ К**lass/grupp** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Школа/ Детсад класс/группа

**Õpilase kodune telefon** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Домашний телефон ученика

**Õpilase kontakttelefon** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Контактный телефон ученика

**E-mail (плательщика)** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Õpilase elukoht registreerimise järgi ja tegelik elukoht** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Место жительства ученика по регистрации и фактическое место жительства

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Maksja ees- ja perekonnanimi ja isikukood „maksja“**

Имя, фамилия, личный код плательщика

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(isikukood – личный код)

**Vanema/eestkostja kontakttelefon** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Контактный телефон родителя/опекуна\_\_

**Õpilase puudumisel tundidest õppemaksu ei tagastata**

Плата за обучение не возвращается в случае отсутствия ученика на занятиях.

**Õppimise lõpetamisel „Maksja” initsiatiivil peab “Maksja” esitama avalduse õpilase koolist kustutamiseks NKM direktori nimele**

В случае прекращения обучения по инициативе Плательщика, он/она представляет заявление об отчислении учащегося директору Нарвского Дома Культуры Ругодив.

**Õppetasu õppeperioodi eest on 117**.**euro ja 13**.**euro kuus.**

Плата за обучение 117 euro за учебный период, в месяц 13 euro

**Pensionäridele:**

**Osalustasu õppeperioodi eest on 45,00 euro ja 5,00 euro kuus.**

Плата за участие 45,00 евро за учебный период, в месяц 5 евро

**Õppetasu tuleb üle kanda Narva Linnavalitsuse Kultuuriosakond pangaarvele raamatupidaja poolt esitatud arve alusel. Maksja peab märkima maksekorraldusele järgmised andmed:**

Оплата производится на банковский счет Narva Linnavalitsuse Kultuuriosakond на основании выставленного бухгалтером счета.

***При оплате необходимо указать:***

**Saaja nimi: Narva Linnavalitsuse Kultuuriosakond**

Получатель:

**Saaja konto number: Pangakonto IBAN: EE712200221023241719 Swedbank**

Номер расчетного счета получателя: **Pangakonto IBAN: EE471010220038352011 SEB pank**

**Selgitus: Õpilase ees-ja perekonnanimi, arve number**

Пояснение: Фамилия, имя ребенка, номер счёта

**Viitenumber Номер с квитанции - 88 и далее**

**Arve tasumisel palume märkida maksekorraldusele viitenumber**

При оплате счета пожалуйста в платежном поручении укажите признак

**Kinnitan õppemaksu laekumise.**

Подтверждаю оплату за обучение.

* **Ежемесячно** в размере **13,00 euro, pensionäridele 5,00 euro.**

за сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь, январь, февраль, март, апрель, май

□ Mina olen nõus loomingulise ringi töökorralduse tingimustega ning samuti kehtivate tasutingimustega.

Я согласен (-а) с условиями организации работы творческого кружка, а также с действующими условиями оплаты.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(vanema/eestkostja allkiri – подпись родителя/опекуна) (kuupäev – дата)

Pange rist ruudu sisse (поставьте крестик в клетке)

□ Kultuurimajale Rugodiv esitatud avalduse alusel annan oma nõusoleku isikuandmete töötlemiseks, mis on seotud avalduse teemaga ning antud andmete üleandmisega kultuuriosakonna raamatupidamisse edaspidiseks töötlemiseks, ehk arvestuseks ja arvesse võtmiseks.

Представленным заявлением я даю Дому культуры «Ругодив» разрешение на обработку личных данных, связанных с темой заявления и передачи этих данных в бухгалтерию отдела культуры для дальнейшей обработки, т.е. учёта и расчётов.

\* Palume täita avalduse arusaadavalt ning vastavalt antud dokumentidele. Täname Teid!

\* Просим заполнять заявление разборчиво и в соответствии c данными документов. Спасибо!